



Warszawa, 13 stycznia 2012 r.

Pan Jan Dworak  
Przewodniczący Krajowej Rady  
Radiofonii i Telewizji

Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji  
Skwer Ks. Kard. S. Wyszyńskiego 9  
01-015 Warszawa

*Szanowny Panie Przewodniczący,*

W odpowiedzi na zaproszenie do wyrażenia opinii na temat nowych ustawowych przepisów dotyczących audycji dla osób z dysfunkcją narządów wzroku i słuchu pragniemy na wstępie oświadczyć, że brzmienie art. 18a ust.1 nastrocza zasadnicze trudności interpretacyjne, które powinny zostać usunięte poprzez wydanie przez KRRiT stosownego rozporządzenia, zgodnie z ustawową delegacją zawartą w ustępie 2 w/w artykułu Ustawy o radiofonii i telewizji.

Należy jednocześnie zauważyć, że termin „audiodeskrypcja” został zdefiniowany przez ustawodawcę w art.4 ust. 28 („audiodeskrypcją jest werbalny, dźwiękowy opis obrazu i treści wizualnych zawartych w audycji audiowizualnej przeznaczony dla osób niepełnosprawnych z powodu dysfunkcji narządu wzroku, umieszczony w audycji lub rozpowszechniany równocześnie z audycją”), natomiast ustawa nie definiuje pojęcia „napisów dla niesłyszących”, co może w przyszłości rodzić problemy w interpretacji sposobu realizacji przez nadawców ustawowego obowiązku w omawianym zakresie.

Jedną z zasadniczych barier w realizacji nowych obowiązków nadawców jest w chwili obecnej brak treści audiowizualnych opracowanych w taki sposób, aby spełnić kryteria przeznaczenia ich dla osób z dysfunkcją narządów wzroku i słuchu. Najobszerny zbiór pozycji programowych ma w tej dziedzinie TVP SA – według naszej wiedzy katalog zawiera dziesięć tytułów. Z perspektywy takiego nadawcy jak Kino Polska, który emituje program wyspecjalizowany o charakterze archiwalno – filmowym i dla którego produkcja własna jest marginesem działalności – pojawia się pytanie, czy w proces przygotowania archiwalnych materiałów do emisji przeznaczonej dla osób z dysfunkcją wzroku i słuchu nie powinni zostać zaangażowani także dysponenci krajowych licencji programowych?

**KINO POLSKA TV S.A.**    tel: +48 22 356 74 00  
ul. Puławska 61        fax: +48 22 356 74 01  
02-595 Warszawa      e-mail: kontakt@kinopolska.pl  
NIP: 5213248560        www.kinopolska.pl  
Regon: 015514227

Kino Polska jest wyspecjalizowaną stacją nadającą przede wszystkim filmy kinematograficzne i telewizyjne składające się na dziedzictwo polskiej twórczości audiowizualnej. Jesteśmy też czynnie zaangażowani w proces cyfrowej rekonstrukcji tych obrazów i upowszechniania ich w nowej, wysokiej jakości wersji, co wymaga z naszej strony znaczącego wysiłku inwestycyjnego. Jako satelitarny kanał tematyczny nie dysponujemy własną platformą dostępu do widowni, trudno więc nam teraz oszacować możliwości wprowadzenia udogodnień dla – na przykład – osób z dysfunkcją narządu wzroku poprzez równoległe emitowanie dźwiękowego opisu obrazu w osobnym paśmie, bo to jest w gestii operatora transmitującego sygnał naszej stacji.

Ustęp 2 art. 18a Ustawy o radiofonii i telewizji umożliwia Krajowej Radzie wydanie rozporządzenia określającego niższy udział audycji z udogodnieniami dla osób z dysfunkcją narządów wzroku i słuchu, „uwzględniając różnorodną ofertę programową w różnym czasie antenowym, możliwości techniczne, potrzeby odbiorców, sposób rozpowszechniania i specjalizację programu, bez nakładania nieuzasadnionych obowiązków dla nadawców.”

Tak szeroko zakreślona delegacja oznacza, że ustawodawca zdawał sobie sprawę ze zróżnicowania statusu i pozycji nadawców na polskim rynku i scedował na Krajową Radę rozłożenie tych obowiązków proporcjonalnie w zależności od wymienionych w ustawowej delegacji kryteriów. Ze swej strony pragniemy dodatkowo zwrócić uwagę na fakt, że obecnie w dystrybucji na polskim rynku znajduje się ponad sto osiemdziesiąt stacji w polskiej wersji językowej, z których mniejszość działa w oparciu o polskie koncesje. Oznacza to, że nowe regulacje nie powinny funkcjonować w sposób dyskryminujący dla polskich podmiotów gospodarczych, ponieważ w rezultacie prowadzi to do zakłócenia zasad uczciwej konkurencji w obszarze europejskiego wspólnego rynku.

Idea udogodnień w odbiorze treści audiowizualnych dla osób z dysfunkcją narządu słuchu lub wzroku ma swoje źródło w prawie europejskim. Jej szczegółowa implementacja do prawa krajowego w treści przyszłego rozporządzenia KRRiT powinna więc uwzględniać nie tylko kryteria wymienione w ustawie, ale brać także pod uwagę okoliczności i zasady konkurencji wynikające z otwartości polskiego rynku audiowizualnego na platformach satelitarnych, kablowych i w Internecie. Chodzi o to, aby uniknąć regulacji, która dyskryminuje polskie stacje w konkurencji z zagranicznymi rywalami – jak to miało miejsce na przykład w związku z przepisami ograniczającymi czasowe limity na autopromocję.

Szanowny Panie Przewodniczący!

W załączeniu przesyłamy raport, o który zwróciła się Krajowa Rada zastrzegając, że niejasność brzmienia przepisu art. 18a Ustawy o radiofonii i telewizji była powodem problemów – niezależnie od rynkowego braku gotowych

**KINO POLSKA TV S.A.** tel: +48 22 356 74 00  
ul. Puławska 61 fax: +48 22 356 74 01  
02-595 Warszawa e-mail: kontakt@kinopolska.pl  
NIP: 5213248560 www.kinopolska.pl  
Regon: 015514227

do emisji audycji spełniających kryteria udogodnień dla osób z dysfunkcją narządów wzroku i słuchu.

Korzystając z okazji prosimy o możliwość spotkania z Krajową Radą Radiofonii i Telewizji celem bardziej szczegółowego omówienia wszystkich aspektów związanych z produkcją i emisją programów zawierających udogodnienia dla osób niepełnosprawnych z powodu dysfunkcji narządów wzroku i słuchu, deklarując jednocześnie gotowość do udziału w konsultacjach na temat dotyczącego tej kwestii rozporządzenia KRRiT.

*2 października,*

**Bogusław Kisielewski**  
Dyrektor Generalny



**"KINO POLSKA TV" S.A.**  
02-595 Warszawa  
ul. Puławska 61  
Regon: 015514227, NIP: 521-32-48-560

**KINO POLSKA TV S.A.** tel: +48 22 356 74 00  
ul. Puławska 61 fax: +48 22 356 74 01  
02-595 Warszawa e-mail: kontakt@kinopolska.pl  
NIP: 5213248560 www.kinopolska.pl  
Regon: 015514227